

საქართველოს სტანდარტი

ფეთქებადსაშიში გარემო - ნაწილი 5: დანადგარების დაცვა "q"
შემავსებელი ფხვნილით (იეკ 60079-5:2015)

საქართველოს სტანდარტებისა და
მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 60079-5:2015/2017

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2017 წლის 28 სექტემბრის № 65 და 2017 წლის 27 ივნისის № 47 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 60079-5:2015 „ ფეთქებადსაშიში გარემო - ნაწილი 5: დანადგარების დაცვა "q" შემავსებელი ფხვნილით (იეკ 60079-5:2015) ”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2017 წლის 28 სექტემბერი №268-1.3-011733

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

**Explosive atmospheres - Part 5: Equipment protection by
powder filling "q"
(IEC 60079-5:2015)**

Atmosphères explosives - Partie 5: Protection du matériel
par remplissage pulvérulent "q"
(IEC 60079-5:2015)

Explosionsgefährdete Bereiche - Teil 5: Geräteschutz durch
Sandkapselung "q"
(IEC 60079-5:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-03-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 31/1156/FDIS, future edition 4 of IEC 60079-5, prepared by IEC/TC 31 "Equipment for explosive atmospheres" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60079-5:2015.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-12-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-03-24

This document supersedes EN 60079-5:2007.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For the relationship with EU Directive see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60079-5:2015 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

IEC 60050 (series)	NOTE	Harmonized as EN 60050 (series).
IEC 60664-1:2007	NOTE	Harmonized as EN 60664-1:2007.
IEC 60079 (series)	NOTE	Harmonized as EN 60079. (series)
IEC 61140	NOTE	Harmonized as EN 61140.
IEC 60747-5-5	NOTE	Harmonized as EN 60747-5-5.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60079-0	-	Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements	-	-
IEC 60079-7	-	Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e"	EN 60079-7	-
IEC 60079-11	-	Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i"	EN 60079-11	-
IEC 60127	series	Miniature fuses	EN 60127	series
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	-	-
IEC 61558-1	-	Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products - Part 1: General requirements and tests	EN 61558-1	-
			+EN 61558-1:2005/corrigendum Aug. 2006	2006
IEC 61558-2-6	-	Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V - Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers	EN 61558-2-6	-
ISO 2591-1	-	Test sieving - Part 1: Methods using test sieves of woven wire cloth and perforated metal plate	-	-
ISO 2859-1	-	Sampling procedures for inspection by attributes - Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection	-	-
ISO 3310-1	-	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 1: Test sieves of metal wire cloth	-	-
ISO 3310-2	-	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 2: Test sieves of perforated metal plate	-	-

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახაზავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Annex ZZ
(informative)
Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers only the following essential requirements out of those given in Annex II of the EC Directive 94/9/EC:

- ER 1.0.1, ER 1.0.2, ER 1.0.3, ER 1.0.5, ER 1.0.6 (partly)
- ER 1.1 (partly)
- ER 1.2.1 (partly), ER 1.2.2 (partly), ER 1.2.3 (partly), ER 1.2.5 (partly), ER 1.2.6 (partly), ER 1.2.7 (partly), ER 1.2.8
- ER 1.3.1
- ER 1.4.1 (partly), ER 1.4.2 (partly)
- ER 1.5.1, ER 1.5.3
- ER 1.6.4
- ER 2.0.1.3
- ER 2.0.2.1, ER 2.0.2.3 (partly)
- ER 2.1.1.2
- ER 2.1.2.3
- ER 2.2.1.1, ER 2.2.1.2
- ER 2.2.2.1, ER 2.2.2.2
- ER 2.3.1.2

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive[s] concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Explosive atmospheres –
Part 5: Equipment protection by powder filling “q”**

**Atmosphères explosives –
Partie 5: Protection du matériel par remplissage pulvérulent “q”**





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60079-5

Edition 4.0 2015-02

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Explosive atmospheres –
Part 5: Equipment protection by powder filling “q”**

**Atmosphères explosives –
Partie 5: Protection du matériel par remplissage pulvérulent “q”**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.260.20

ISBN 978-2-8322-2249-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათოდ შეიძინეთ სტანდარტი.

CONTENTS

FOREWORD.....4

1 Scope.....6

2 Normative references.....6

3 Terms and definitions7

4 Constructional requirements7

 4.1 Containers7

 4.1.1 Closing and sealing.....7

 4.1.2 Pressure test of container8

 4.1.3 Degree of protection of the container8

 4.1.4 Filling procedure8

 4.1.5 Containers that are not external enclosures8

 4.2 Filling material9

 4.2.1 Material specification9

 4.2.2 Documentation.....9

 4.2.3 Testing9

 4.3 Distances.....9

 4.3.1 Distances through filling material.....9

 4.3.2 Distances surrounding free space.....11

 4.4 Connections.....12

 4.4.1 Equipment12

 4.4.2 Ex Components12

 4.5 Capacitors12

 4.6 Cells and batteries12

 4.7 Temperature limitations under overload conditions.....12

 4.8 Temperature limitations under malfunction conditions12

 4.8.1 General12

 4.8.2 Fuse12

 4.8.3 Malfunction exclusions13

 4.8.4 Protective devices for temperature limitation.....16

 4.8.5 Power supply prospective short-circuit current16

5 Verifications and tests16

 5.1 Type verifications and tests16

 5.1.1 Pressure type test of container.....16

 5.1.2 Verification of the degree of protection of the enclosure17

 5.1.3 Dielectric strength test of the filling material17

 5.1.4 Maximum temperatures17

 5.2 Routine verifications and tests18

 5.2.1 Routine pressure test of container18

 5.2.2 Dielectric strength test of the filling material18

6 Marking19

7 Instructions.....20

Bibliography21

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Figure 1 – Distances through filling material 11

Figure 2 – Test arrangement for the dielectric strength test of the filling material 19

Table 1 – Distances through the filling material..... 10

Table 2 – Creepage distances and distances through filling material 15